

가요대상

[gayo-daesang]

Victoires de la musique coréenne

가요대상 est un mot composé de deux mots coréens : 가요 [gayo], qui signifie « chanson pop », et 대상 [deasang], qui signifie « récompense ». Les principales chaînes de télévision coréennes diffusent généralement leur cérémonie annuelle de récompenses musicales en décembre ou en janvier. 가요대상 est l'équivalent des Victoires de la musique en France. Ces récompenses sont remises aux artistes les plus populaires et influents de l'année.



가창력

[ga-chang ryeok]

Talent de chanteur

가창력 désigne un talent de chanteur ou la capacité de chanter. Lorsque 력 [ryeok] suit un nom, il ajoute une notion de capacité à ce nom. Sur ce modèle, pouvez-vous deviner comment se dit un talent d'acteur en coréen ? Indice : jouer se dit 연기 [yeon-gi]. Dans le monde de la K-pop, celui ou celle qui a le plus grand 가창력 parmi les membres d'un groupe obtient généralement le rôle de 리드싱어 [*lead singer*].



갑분싸

[gab-boon-ssa]

Brusque changement d'ambiance

Les jeunes Coréens adorent raccourcir les phrases, les expressions et les mots. Ils utilisent beaucoup d'abréviations et d'acronymes au quotidien. 갑분싸 en fait partie. C'est l'acronyme de 갑자기 분위기 싸해.

갑자기 [gab-ja-gi] : soudain

분위기 [bun-wi-gi] : ambiance ou situation

싸해 [ssa-hae] : se refroidit ou se dégrade

On emploie ce mot pour décrire ou constater un changement d'ambiance soudain qui rend la situation gênante ou bizarre.



갑툭튀

[gab-tuk-twi]

Sursaut de peur

갑툭튀 désigne un sursaut de peur.

C'est l'acronyme de 갑자기 툭 튀어나오다 [gab-ja-gi tuk twieo-na-o-da].

갑자기 [gab-ja-gi] : soudain

툭 [tuk] : bruit sourd

튀어나오다 [twi-eo-na-o-da] : surgit

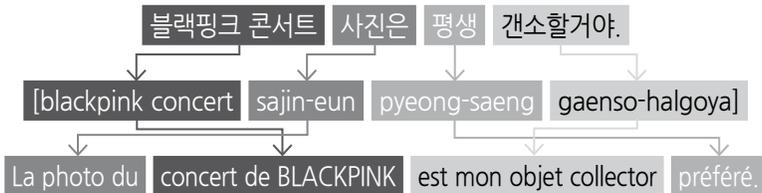


갠소

[gaen-so]

Objet collector

갠소 est l'acronyme de **개인 소장** [gaein sojang].
갠 [gaen] est la forme abrégée du mot composé de
개 [gae] et de 인 [in], qui signifie « personnel ».
소장 désigne une collection. 갠소 se rapporte aux
objets de collection ou à l'action de collectionner.
Les fans de K-pop emploient ce mot pour décrire
tout produit dérivé ou album ayant suffisamment de
valeur pour rejoindre leur collection.



고구마 답답

[goguma dapdap]

Frustrant, étouffant

고구마 signifie littéralement « patate douce » en coréen, bien que ce mot ait un autre sens argotique. Vous aimez les patates douces cuites au four ? Quand on en avale une bouchée, on a parfois la désagréable impression de s'étouffer, pas vrai ?

고구마 désigne donc une chose ou une personne qui vous procure un sentiment de frustration, d'étouffement. Ce mot sous-entend qu'une personne ou une situation vous rend les choses pénibles.

C'est le contraire de 사이다 [sa-i-da].



공항패션

[gonghang pae-syeon]

Look tendance à l'aéroport

Les stars de la K-pop - et les célébrités d'une manière générale - attirent les regards partout où elles vont. Mais c'est surtout le cas à l'aéroport. La moindre de leur apparition est diffusée sur toutes les chaînes et sur les sites de fans, d'où l'importance de voyager avec style.

공항패션 désigne le look tendance des célébrités lorsqu'elles prennent l'avion. Les fans adorent les voir lors de leurs déplacements, car cela leur permet de découvrir à quoi ressemblent leurs idoles au quotidien, ailleurs que sur scène.

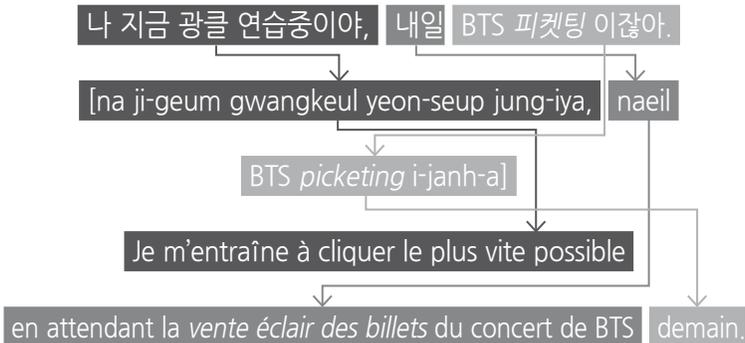


광클

[gwang-keul]

Cliquer le plus vite possible pour valider un achat en ligne

광클 est l'acronyme de 광속 [gwangsok] 클릭 [keullik].
광속 [gwangsok] : rapide comme l'éclair
클릭 [keullik] : clic de souris
광클 désigne un clic rapide de souris validant un achat sur Internet. Les billets pour les concerts de K-pop étant généralement épuisés une minute après leur mise en vente, la concurrence est extrêmement rude entre les acheteurs. Il est crucial de cliquer le plus vite possible pour obtenir un billet en ligne. Il existe même une application sur smartphone pour que les fans de K-pop puissent s'entraîner à 광클 avant la date de mise en vente des billets.



굿즈

[gut-jeu]

Goodies

Les Coréens utilisent le mot anglais 굿즈 pour désigner les produits dérivés sur lesquels apparaissent le logo, le nom ou le visage des stars de la K-pop.



그룹

[geu-rup]

Groupe

Dans l'univers de la K-pop, 그룹 désigne un groupe composé d'au moins deux jeunes chanteurs ou chanteuses. 아이돌 [*idol*] 그룹 est un groupe dont les membres sont adolescents ou âgés de la petite vingtaine à l'époque de sa création. 걸 [*girl*] 그룹 est un groupe uniquement féminin, tel que Girl's Generation ou Mamamoo. 보이 [*boy*] 그룹 est un terme plus adapté que le mot boys band pour désigner un groupe de K-pop masculin, car en Corée, boys band sous-entend que les membres du groupe interprètent des chansons sans danser.



금사빠

[geum-sa-ppa]

Tomber amoureux facilement

금사빠 est l'acronyme de 금방 사랑에빠지다 [geum-bang sa-rang-eh ppa-ji-da].

금방 [geum-bang] : soudain ou instantanément

사랑 [sa-rang] : amour

빠지다 [ppa-ji-da] : tomber

금사빠 est une expression familière désignant l'action de tomber instantanément amoureux, ou une personne qui a facilement le coup de foudre pour une autre. 금사빠 est une personne qui a tendance à ne pas supporter d'être seule, ou qui se sent seule en permanence. Elle tombe immédiatement amoureuse de celui ou celle qui se montre simplement sympa avec elle.

